

teniendo eficacia el escapulario más que para cualquiera que la lleve constante y dignamente, deben tener el mayor cuidado de no quitárselo nunca, y llevarlo con todo el honor y toda la devoción de que son capaces. Vistámos todos este habito de salvacion; observémos fielmente las obligaciones que impone; y despues de haber protegido nuestra vida y consolado nuestra ultima hora cerrará, bajo nuestros pasos, los abismos y nos abrirá las puertas de la éterna felicidad. Asi séa.

## FIESTA DE LA ASUNCION DE LA B. V. MARIA

(15 DE AGOSTO)

EVANGELIO

*Continuacion del Santo Evangelio segun San Lucas (x, 38-42).*

En áquel tiempo, Jesus entró en una aldea, y una mujer llamada Marta le recibió en su casa. Tenia una hermana, llamada Maria, que estando sentada á los pies del Señor, escuchaba su palabra. Pero Marta estaba muy ocupada en preparar todo lo necesario; y habiendose presentado delante de Jesus, le dijo: Señor, no advertis que mi hermana me deja servir completamente sola? decidla que me ayude. Y el Señor, respondiendo, la dijo: Marta, Marta, os inquietais y os turbais con motivo de muchas cosas: una solamente es necesaria. Maria há elegido la mejor parte, que no le será quitada

*Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam (x, 38-42).*

In illo tempore: Intravit Jesus in quoddam castellum: et mulier quædam, Martha nomine, excepit illum in domum suam. Et huic erat soror nomine Maria, quæ etiam sedens secus pedes Domini, audiebat verbum illius. Martha autem satagebat circa frequens ministerium: quæ stetit, et ait: Domine, non est tibi curæ quod soror mea reliquit me solam ministrare? dic ergo illi ut me adjuvet. Et respondens dixit illi Dominus: Martha, Martha, sollicita es, et turbaris erga plurima: porro unum est necessarium. Maria optimam partem elegit, quæ non auferetur ab ea.

## PRIMERA INSTRUCCION

## La fiesta de la Asuncion.

## I. Su objeto. — Su historia.

A no considerar más que el sentido histórico y literal del Evangelio del cual acabo de daros lectura <sup>1</sup>, no se vé á penas que rela-

I. Documenta: I. A Martha discimus primo, hospitalitatem. Nam imprimis Christum recipit in domum suam: secundo, apparavit ei refectorem: tertio, satagebat circa frequens ministerium, hoc est, anxie distrahebatur et quærebat, quibus rebus tanto hospiti gratificari et servire posset suamque erga illum ostendere charitatem: denique, sororem adjutricem petebat, quasi sola animo suo satisfacere nequireret: sed cum eam non obtineret, sola in se suscepit laborem haud illibenter, qui duobus alioqui sufficeret. Hoc exemplum Marthæ excitavit pene innumera per orbem christianum hospitalia, quibus et patrona sæpe electa et proposita est. Excitavit innumeros viros feminasque, qui vel in suis ædibus, vel in publicis hospitalibus peregrinis inservierunt... neque obsequium Marthæ reprehendit Dominus, sed postposuit meliori. Secundo, recolligere nos subinde et sistere coram Deo, cessando interim ab exercitiis nostris externis. Sic enim et Martha postquam aliquamdiu occupata fuisset in prandiis iis, quæ ad reficiendum Dominum erant necessaria, stetit in transitu coram Domino et locuta est cum illo. « Quo perfecto exemplo instituimur, inquit S. Greg. lib. V. in lib. Reg. cap. iv. ut qui fratribus ministeria exhibemus, si per moram sedere ad redemptoris pedes non possumus, per aliquantulam moram redemptori assistere debeamus: sed bene ei assistimus, si transeundo et serviendo videamus. Quid est autem transeundo Dominum cernere, nisi in omni nostro bono opere, ad ipsum dirigere cordis intentionem?... Hunc in modum, qui domi toto occupantur die vel hebdomade, subinde se coram Deo sistere deberent, sive adeundo templum et audiendo missam, sive domi se colligendo et loquendo aliquid cum Deo suaque anima, de propria salute, suaque omnia ad Dei gloriam dirigendo... Tertio, cito et facile placari et a concepta opinione, æmulatione aut invidentia dimoveri. Sic enim Martha cum tacite expos-

cion puede tener con la solemnidad que celebramos en este día. Sin embargo, no podría ser ciegamente y sin motivo que la Iglesia, guiada por el Espíritu Santo en todo lo que hace, lo haya elegido

tulare cum sorore, ad unam Domini responsionem, composuit se ad pacem et quietem nihil contra objiciens, nihil querelarum contra sororem addens. Hoc modo etiam propinqui alique omnes, si quid inter eos simultatis oriatur, ne foveant conceptam iram vel æmulationem, sed mature frangant, dum adhuc festuca est; ne crescat paulatim in trabem odii, sicque rumpi deinde nequeat, patiantur lites suas componi a viris bonis. Sic enascente simultate inter pastores Loth et Abrahamæ, ad unam illam Abrahamæ vocem: *Ne quæso sit jurgium inter me et te et inter pastores meos et pastores tuos, fratres enim sumus*, statim lis tota sublata fuit, Gen. XIII. — II. A Magdalena discimus primo, modum et rationem audiendi verbum Dei. Nam primo: *Audiebat verbum Christi*, ait evangelista; non dormiebat, non garriebat, non alia cogitabat, vel alia agitabat, nec semel, sed sæpius ut indicat vox audiebat. Secundo, audiebat sedens cum magna animi tranquillitate et consideratione, non cursim et raptim, uti probabiliter audivit Martha. Tertio, audiebat cum magna aviditate, ita ut aliarum rerum omnium oblivisceretur, nec aliud metueret, nisi ut juberetur a Domino surgere, et Martham adjuvare, quod notat evangelista particula *etiam*, cum ait: *Etiam sedens secus pedes Domini*, secundum Maldonatum. Quarto, cum magna humilitate, quia sedens secus pedes Domini audiebat, quasi discipula magistrum, ut magis impleretur sapientia. « Quanto enim humiliter, ait S. Aug. ser. XXVII. de verbis Domini, ad pedes sedebat, tanto amplius capiebat. Confluit enim aqua ad humilitatem convallis, denatat de tumoribus collis. » Ergo hac ratione audiendum est verbum Dei: primo, cum attentione, etc... Secundo, sedere assidue ad pedes Dei per contemplationem præsentia ejus in omni loco. Ut enim Magdalena frequenter ad pedes Domini sedit instar alicujus famuli aut canis, qui dominum suum observans, ad pedes ejus cubat: ita decet nos semper observare Deum, tamquam ubique nobis præsentem, adeoque ad ejus pedes semper excubare... Tertio, committere se Deo et silere cum ob bonorum operum studium argueris aut rideris, v. g. quod crebrius quam alii missam audias, confitearis et communices, largiores des elemosynas, malorum consortia fugias, etc. Sic enim et

para proponerle á nuestras meditaciones en esta gran festividad. En efecto, los santos interpretes, adhiriendose principalmente á su sentido moral y figurativo, nos hacen ver que no se podia élegir

Magdalena cum a sorore tacite argueretur, quod verbo Dei audiendo vacans, laboris sociam se non præberet, a Domino defenditur... — III. A Christo discimus primo, non accusare religiosos, quasi otiosos, dum a manuum operibus liberi, vacant sibi et Deo. Ferunt enim inique hæretici imprimis, et quandoque etiam catholici quidam eam monachorum et clericorum vitam. Quos tamen defendit Christus, cum ait: *Maria optimam partem elegit*. Nam imprimis isti, si vocationi suæ conformiter vivunt, vel activam sequuntur vitam, et tam occupati sunt quam Martha: aut contemplativam, et tam occupati sunt, quam Maria; aut utramque mixtam, et tunc magis occupati sunt, quam Martha et Maria. Deinde, sua scientia, adhortationibus, consiliis dirigunt sæculares, et qui activam vitam tenent. Quis autem nescit oculum, quamvis otiosus videatur, plus agere et prodesse corpori, quam manus externis operibus addictas? Quis nescit architectum, licet mente solum, non manu operetur, plus stipendii mereri, quam cæteros opifices? Denique, suis orationibus aliisque piis operibus, quibus indesinenter vacant, plus conferre credendi sunt, quam si manibus laborarent. Novimus enim Moysen, dum manus ad Deum tolleret a prælio remotus, plus effecisse, quam Josuem, qui cum hostibus pugnabat, Exod. xvii. Secundo, Magdalenam ita laudandam et sectandam, ut non spernatur Martha: etenim Christus, dum commendavit Magdalenam, non vituperavit Martham: *Maria optimam partem elegit*, inquit, Græce, *illam bonam partem*. Unde Aug. serm. XXVI. de verbis Domini, exponit: *Non tu malam, sed illa meliorem*. Ad hæc Christus divertit in ea domo, ubi nec Maria sola, nec Martha sola erat, sed ubi ambæ simul junctæ. Itaque qui meliorem sequitur vitam, non spernat eum, qui minus bonam... Tertio, non tantum curis corporalibus quantum animæ curæ impendere. Hac enim est absolute necessaria, illa non item, uti indicat Dominus, cum ait: *Unum est necessarium*, q. d. plurima illa tua, erga quæ turbaris, quomodo scilicet me et te pascas, non sunt necessaria: illud est necessarium, ut tu animam tuam pascas (FABER, *Op. conc.* In festo Assumpt. B. M. V. conc. 9).

ningun que más conviniéra á la solemnidad de este dia, en que todo lo que se encuentra dicho de bueno de Marta y de Maria no es cierto, de una manera completa y perfecta, más que si se aplica á Santisima Virgen. Por éjemplo, no es cierto que Maria há recibido y hospedado á Jesus infinitamente mejor que Marta, puesto que lo há cuidado y acariciado, no solamente en su casa de Nazaret, durante más de treinta años, sinó tambien en su seno bendito? No es cierto que la Santisima Virgen es un modelo infinitamente más perfecto de la vida activa y de la vida contemplativa, que no lo son Marta y su hermana, cada una en un genero solamente de esas dos vidas? No es cierto tambien que es la Santisima Virgen, sobre todas las demás criaturas inteligentes, quién há élegido la mejor parte, uniendose á Dios solamente, puesto que há hecho esta eleccion desde el primer instante en que há disfrutado de la razon, mientras que la hermana de Marta no lo há hecho más que en el momento de su conversion, es decir, en una edad yá relativamente avanzada<sup>1</sup>? Y es precisamente

1. Cavillantur nostri hæretici Ecclesiam Romanam, quasi inepte agat, dum in festo hodierno legit evangelium de Martha et Magdalena, idque Deiparæ applicat, cum de hac ne mentio quidem fiat in isto evangelio. Sed jure optimo respondere illis possumus, quod aliquando similibus novatoribus respondit S. Hilarius: « Sero venistis: nimis tarde surrexistis. Jam olim didicimus, quid de Christo et Ecclesia et sacramentis credere debeamus. Non bona suspicio est, quod nunc primum apparetis: siquidem bonum frumentum non post, sed ante zizania et seminatum est et natum est. » Sic ille. Jam dudum nos didicimus ab Ecclesia, et viderunt ss. patres recte huic festo quadrare hoc evangelium. Quamquam enim Deiparæ mentionem nullam facit, quidquid tamen de Martha, quidquid de Maria Magdalena prædicat, id totum Deiparæ convenit et quidem per excellentiam. Si enim Martha suscepit Christum, fecit hoc Deipara: si Maria sedit ad Christi pedes, audiens verbum ejus, fecit id Deipara: si Martha satagebat circa frequens ministerium, satagebat et Deipara: si Martha fuit sollicita et turbata erga plurima, fuit et Deipara: si Maria elegit partem optimam,

porque la Santísima Virgen há sido el tipo de las perfecciones de las cuáles no se vé más que una debil copia en Marta y en su hermana, que ella há merecido el sér la héroina de la fiesta que cele-

elegit et Deipara, et quidem multo perfectius. Vult ergo dicere nobis Ecclesia, si unquam fuit aliqua Martha, quæ excepit Christum: si unquam fuit aliqua Maria, quæ assedit Domino, audiens verbum ejus: si unquam fuit aliqua Martha, quæ sedulo ministravit Christo; quæque ipsius causa sollicita et turbata fuit: si unquam fuit aliqua Maria, quæ optimam elegit partem, fuit hæc Maria, Deipara nimirum, id quod nunc accuratius expendemus. — I. Maria Virgo excepit Christum in domum suam, quemadmodum et Martha, imo multo excellentius. Nam primo, excepit illum in uterum suum virginalem, omni regio palatio præstantiorem, adeoque talem, qualis præter ipsum non inveniebatur in mundo qui dignus esset tanto hospite... Quod si igitur laude digna est Martha, quia recepit Christum in domum suam artefactam: quanto dignior Maria, quæ recepit in ipso utero virgineo Dominum totius mundi? Gratias igitur debemus Mariæ, quod redemptori nostro præpararit habitaculum, ipsi placitum et congruum, et quod eundem in id receperit, animo promptissimo: quamquam non in utero solum, sed et in domo sua artefacta recepit Christum, siquidem in ea Christum concepit, enutrivit, educavit et suscepit non semel aut iterum, uti Martha, sed toto vitæ ejus tempore... — II. Maria Virgo sedebat secus pedes Domini et audiebat verbum illius quemadmodum et Magdalena, imo etiam in hoc Magdalenam longe superavit. Nam primo, longe attentius verba Christi Mariam audivisse quam Magdalenam, probatur inde, quia longe melius sciebat Christum esse Filium Dei, quam Magdalena. Noverat sibi ab angelo nuntiatum, sine complexu viri a se genitum: noverat divinitatis radios ex ipsius moribus, et verbis coruscantes: noverat fide firmissima et illuminatissima: unde certissimo sciebat Verbum Filii sui, esse Verbum Dei. Cur nos Dei Verbum tam frigide audiamus, causa est, quia frigide credimus esse Verbum Dei, quod nobis a concionatoribus passim annuntiat... De Magdalena scribitur: *Audiebat verbum illius*. De Maria autem: *Et mater ejus conservabat omnia verba hæc in corde suo*, Luc. II, omnia verba, i. e. omnia dicta et facta ejus. Multum itaque dilexit Christum Magdalena, sed

bramos en este dia, la mayor que haya sido instituida en honor de una criatura. Para nuestra édificacion comun, vamos á ver á

plus ultra mater ipsius: ideo illa verbum Christi audisse, hæc vero omnia ejus verba conservasse describitur. Deinde, longe frequentius verba Christi audiebat, quam Magdalena. Hæc enim ad summum per biennium aliquoties Christum audierat: sed Deipara per annos triginta tres assidue loquenti aderat et cum illo sermocinabatur... — III. Sategebat circa frequens ministerium, plus etiam quam Martha; siquidem Martha Christo hospiti suo cibos apparabat, et forte lectum componebat, aut similia ministeria obibat, et hæc quamdiu hunc hospitem habebat. Sed Maria Virgo hæc et his majora servitia Christo impendebat, quamdiu eum Filium habebat. Quid enim non facit sollicita et amans mater causa liberorum: quas curas, quos labores, quæ fastidia non suscepit, donec ex infantia ad maturiorem ætatem eos perducatur? Et quid fecisse putamus talem matrem tali filio?... — IV. Sollicita erat et turbabatur erga plurima, multo magis et laudabilius, quam Martha. Occupatur Martha circa mensam apparandam; quod non reprehendit Christus, sed potius commendat; nimiam tamen sollicitudinem dependendam monet, quia in re tali necessaria non erat. Sollicita erat Maria et turbabatur erga plurima; sed in rebus majoris momenti, unde ex hac parte laude dignissima est. Hanc enim sollicitudinem requisivit Michæas, cum dixit, cap. VI. « Indicabo tibi, o homo, quid sit bonum, et quid Dominus requirat a te: utique facere judicium et diligere misericordiam et sollicitum ambulare cum Deo tuo. » Nemo autem magis sollicitus ambulavit cum Deo, quam Deipara, cujus fidei et custodiæ commendatus erat Deus. Cogita quam sollicitus foret is pedagogus, cujus fidei et disciplinæ commissus esset regis filius in extera natione. Mariæ commissus fuit ipsemet Dei Filius. Itaque sollicita ambulavit cum Deo et turbata est, quando ei annuntiabatur ab angelo, metuens ne detrimentum aliquod virginitatis pateretur: sollicita in partu quando veniens in Bethlehem non invenit locum in diversorio, sed divertere in stabulo vel spelunca debuit: sollicita post partum, quando Filium circumcidendum obtulit: sollicita ambulavit cum Deo suo, quando Herodis insidias fugiens secessit in Ægyptum: etc. Docemur hinc et nos similem habere sollicitudinem, ante s. communionem, ut conscien-

la vez, en una primera reflexion, cuál es el objeto de esta fiesta, y en una segunda, os haré en pocas palabras, su historia.

tiam nostram sedulo purgemus: in ipsa communione ut cum debita reverentia et devotione Christum suscipiamus: post communionem, ut ne hospitem tantum rursus perdamus, vel aliqua ratione offendamus. — V. Optimam partem elegit, quæ non auferetur ab ea magis, quam a Magdalena. Nam imprimis nemo umquam tot tantaque præsidia ad vitam contemplantem habuit, uti ipsa: habuit enim ipsam Dei sapientiam pro domestico et privato institutore ad annos triginta tres. Hujus facta et dicta omnia in cordis sui scrinio reposuit, ac postea orbata Filio jam in cælos assumpto, eadem ruminavit, jam a mundi curis et negotiis, quibus antea distinebatur, libera. Ad hæc ab omni peccati nævo semper integra et in gratia Dei confirmata, in carne sine carne vixit, conversationem in cælis firmam ac fixam habuit, divinæque charitatis præceptum maximum, ut nemo alius observavit... Deinde, quia cum contemplativa vita activam etiam junxit, ut videmus, adeoque mixtam ex utraque egit, et proinde non Magdalenam tantum, sed et Martham sese præstitit et utriusque laudem ac partem promeruit. Ejusmodi autem vita majoris est meriti: siquidem non tantum habemus præceptum diligendi Deum, sed etiam diligendi proximum. Christus etiam talem vitam egit; unde Luc. VI. dicitur descendisse de monte et docuisse ac sanasse turbas... Denique, quia vita Magdalene manet, vita Marthæ cessat, et in meliorem transit, ideo ex hoc etiam capite Maria Virgo *optimam partem elegit*, et meliorem quam Magdalena; ut enim post laborem et fatigationem quies, post æstum umbra, post famem et sitim refectio suavior et gratior est: ita post activam illam, ærumnosam et laboriosam vitam requies æterna. Itaque Deipara optimam elegit partem, quia non jam ipsa suscipere habet Christum in domum suam, sed a Christo ipso suscepta est in domum ipsius cælestem. Non jam amplius ad illius pedes sedet audiens verbum ejus, sed ad ejus dexteram, audiens cælestem omnis generis melodiam: non jam satagit amplius quomodo ei ministret, sed videt potius sibi ab omni cæli militia ministrari: non jam amplius sollicita est de Filio, sed videt eum in gloria ad Patris dexteram: non jam turbatur erga plurima, non metuit crudelem Herodem, non metuit Judæos, sed videt Filio suo omnia subjecta. Denique, ipsa partem illam, quam du-

I. — *Objeto de la fiesta de la Asuncion.* — La Iglesia celebra en este dia la memoria de tres grandes misterios: el de la muerte de

dum elegerat et diu expectarat, hodie consecuta est, æternum retentura. Ibi in domo Filii æternum hospitabitur: ibi ad ejus dexteram cæleste symphonia æternum recreabitur: ibi nulla sollicitudine aut perturbatione tangetur in æternum: ibi parte optima fruetur in æternum. Sed jam superest, o Regina cæli, ut de nodis clientulis et filiis tuis sollicita sis. Nos enim adhuc sedemus ad pedes Filii tui: nos adhuc ministramus; nos solliciti sumus et turbamur erga plurima: nos deteriorem partem sectamur: dic ergo Filio tuo, ut nos adjuvet (FABER, *Op. conc.* In festo Assumpt. B. M. V. conc.). — 1. No veis que si se considera con atencion todas las palabras de este Evangelio, no se encontrará una que no esté llena de yo no sé que luz que descubre al espíritu maravillas que le sorprenden y le llenan de admiracion; y cuando están reunidas juntamente, ellas le presentan un hermoso espectáculo con todas las magnificencias del misterio de la Asuncion de esta Madre admirable, que le llenan de alegría. Porque, 1º, si se trata de la gloria de su alma, que muchos Padres han llamado inmensa, está expresada admirablemente por la primera palabra de este Evangelio: *Intravit*, Jesus há entrado. Los otros santos entran en la alegría del Señor, porque son más pequeños que ella; pero toda la alegría y toda la gloria de Jesucristo entra en Maria, porque ella le contiene en tierra, completamente inmenso cómo es, en su casto seno, y esto hace concebir una grande idea de que en el cielo ella contenga toda la gloria en su alma. 2º Si se trata de la gloria de su cuerpo virginal que, completamente brillante por la abundancia de la gloria de su alma, há sido recibido en el cielo con ella, la encontraréis expresada en las palabras siguientes: *In quoddam castellum*. Su cuerpo era el castillo de su alma, y este castillo há recibido á Jesucristo en la visita que há venido á hacernos á la tierra. 3º Si se quiere considerar la magestad del trono que ella posée, cuya belleza es proporcionada á su dignidad sublime de Madre de Dios, está designada por las palabras siguientes: *Mulier quædam excepit illum in domum suam*. Nada es tan grande en la Santa Virgen cómo el haber sido el palacio de la magestad infinita de Dios. 4º Si se quiere saber cuál es su autoridad en su trono, y que dominio ejerce en todas partes, en el cielo, en la tierra,

la Santísima Virgen María, el de su resurrección, y el de la traslación de su cuerpo al cielo, que es propiamente el misterio de su Asunción.

Digo que el primer objeto que la Iglesia celebra en este día es la muerte de la Santísima Virgen<sup>1</sup>, y llamo á esta muerte un misterio en el purgatorio, y hasta en los infiernos, está significada por el augusto nombre de *María*, que está en el Evangelio, y que significa señora ó dueña: *Huic erat soror nomine Maria*. 5º Si se quiere ver todo el honor que le tributa el cielo entero (digo el cielo entero, no solamente los angeles y los santos, sino Dios mismo), este misterio está oculto bajo estas otras palabras: *Sedens secus pedes Domini audiebat verbum illius*. 6º Si se quiere ver estallar sus liberalidades en la abundancia de toda clase de bienes que derrama sobre los pobres pecadores por sus poderosas intercesiones, es lo que publican las palabras siguientes: *Dic illi ut me adjuvet*: que nos ayude ella con sus poderosas intercesiones. 7º Por último, si es preciso considerar la corona y el cetro de esta soberana emperatriz de todos los seres creados, y que su reino será eterno, y que entra en participacion de todas las grandezas de Dios, puedese expresarlo más magníficamente que por estas últimas palabras: *María optimam partem elegit, quæ non auferetur ab ea?* (D'Argentan, *Confer. sobre las grandezas de la Santa Virgen*, 27. confe.)

1. Sabemos, por una antigua tradición, que un ángel del cielo anunció á María el día y la hora en que volvería hacia su divino Hijo. No veo en éso nada de muy extraordinario, porque há habido con frecuencia almas santas que una revelación interior advertía de la hora de su muerte. Cómo el Señor habría ocultado á su santa Madre el momento tan deseado de su reunión con él? — Cuando María hubo recibido la feliz nueva, sintió, refiere la tradición, una alegría indecible y dispuso y preparó toda su casa cómo para una fiesta próxima y solemne. Lo era muy grande, la mayor de todas, la próxima llegada de su divino Hijo que venía á buscarla y asociarla á su gloria. Era el más hermoso coronamiento de la vida la más bella. — Hacia el mismo tiempo, dice la leyenda, los apóstoles, impulsados por el Espíritu Santo, llegaron de todas las comarcas del mundo, por las que estaban dispersos, al lado de la Santa Madre del Salvador, para ver todavía una vez en la

rio, porque no se comprende muy bien, porqué María há muerto. En el estado de inocencia, el hombre no debía morir. Después del tiempo de la prueba, debía ser trasladado en cuerpo y alma al

tierra á esta mujer bendita entre todas las mujeres, para asistir á su muerte que debía presentar un carácter singular y tierno, y para ofrecerle sus últimos respetos al término de su noble é incomparable carrera. La Santa Virgen comprendió, al instante, el alcance de esta venida; pero lejos de impresionarse, probó un sentimiento análogo al de la doncella que viene á buscar el acompañamiento nupcial, para conducirla á su prometido. — No temámos engañarnos admitiendo que la Santa Madre, después de haber acogido á los santos apóstoles con una serenidad perfecta, se informó por ellos de los progresos de la Iglesia naciente. Hizose referir cómo el Señor había bendecido en todos lugares la palabra de su doctrina, cómo la había confirmado por milagros, y cómo había multiplicado el número de fieles. Es así cómo ella se ocupó, hasta el último suspiro, de su Hijo y del reino que había venido á fundar en la tierra, con los más vivos transportes de alegría y de amor. — Por último, llegó la hora del último suspiro. Pobre cómo era, pronto puso en orden sus cosas temporales. Dió los dos vestidos que poseía á dos doncellas piadosas y se despidió afectuosamente de los santos apóstoles que bendijo. Alrededor de ella permanecían, y, aunque llenos de alegría y de confianza, lloraban. Después se colocó en la piadosa actitud que quería ser llevada al sepulcro. Y su rostro se transfiguró, porque vió á divino Hijo, acompañado de legiones celestes, bajar del cielo para recoger su alma. *Es en vuestras manos, Señor, que pongo mi espíritu*, murmuró y lanzó el último suspiro. Y el Señor cogió su alma y la entregó al arcángel Miguel para llevarla al cielo en medio de los espíritus celestes. — Tales son los términos de nuestro antiguo relato. Y sería difícil imaginar otra manera de morir que fué digna de la Santa Virgen. Qué la Santa Virgen al morir véa á su divino Hijo acudir delante de ella, y que á su vista se extasie, este detalle nada tiene que deba sorprendernos. San Esteban y muchos otros santos han tenido visiones semejantes en el momento de su muerte; ¿porqué la Santa Virgen habría de ser menos favorecida? (Hirscher, *La Santísima Virgen propuesta cómo modelo á las mujeres y jóvenes cristianas*, c. 24.).

cielo, sin pasar por la muerte. Es lo que confirma la Santa Escritura, en dónde se dice que el hombre no debía morir más que si llegaba á pecar, y cómo castigo del pecado<sup>1</sup>. El apostol San Pablo afirma esta misma verdad cuando dice: *Es por un solo hombre que el pecado há entrado en el mundo, y por el pecado la muerte, que há pasado en seguida á todos los hombres*<sup>2</sup>. Pero, la Santísima Virgen habiendo sido divinamente preservada, por un privilegio unico, no solamente del pecado original, sino tambien de todo pecado actual, parece que debía ser, por consiguiente, libertada tambien de la muerte. Es por esta razon que un antiguo Padre de la Iglesia, San Epifanio, no se atrevia á decir que Maria estuviése muerta, por el temor de no adelantar nada que pudiése herir el respecto debido á la más excelente de las puras criaturas<sup>3</sup>. Pero este ilustre

1. Gen. II, 17.

2. Rom. v, 12.

3. S. Epiph. *Hæres.* 78, n. 11. — El venerable P. Canisius, *Tratado sobre la B. V.* lib. 5, c. 2. hace notar que San Epifanio no há querido refutar á ninguno de los que afirman que la Virgen Maria murió y recibió la sepultura, y que fué arrebatada al cielo. Deduce de esto que San Epifanio no recusa así en manera alguna el sentimiento de los Griegos y de los Latinos, que se armonizan en créer que la Santa Virgen murió. « Que si el santo há tenido dudas sobre esto, no se opone no obstante á que hagamos profesion de créer con la Iglesia, que la Madre de Dios há sufrido la muerte, y que solemnizamos está créencia con un culto publico, cómo lo practican no solamentè los Latinos, sino tambien los Griegos. Porque la opinion de un autor ó de algunos autores no podria imponer silencio á sentimientos contrarios, y aun menos debería destruir el comun sentir de la Iglesia. » El gran Baronius, siempre dispuesto, cómo esto debe sér, á tomar la defensa de las opiniones émitidas por los Padres de la Iglesia, hace notar, en el año 48, nº 11 y 12, que San Epifanio escribia contra los heréjes que atacaban con las más infames calumnias la pureza de bienaventurada Virgen; y para demostrar que Maria no habia sentido el menor impulso de los sentidos, les dice que no se podria probar con los libros santos que habia ella sufridola muerte, sino que San Epifanio, llevado de un celo

Padre no podria yá hoy suspender así su juicio, porque la Iglesia profesa ahora claramente que la Santa Virgen « há sufrido la muerte temporal<sup>1</sup> », así como lo expresa en el oficio mismo de la fiesta de este dia.

La dificultad de conciliar la creencia de la muerte de la Santísima Virgen con la verdad de que la muerte no há entrado en el mundo más que por el pecado, no es, en efecto, insoluble. Para resolverla. « basta, dirémos, con un estimado téologo, notar que la muerte, que es para el hombre pecador el castigo del pecado, no podria sérlo para Jesucristo ni para su Santísima Madre, que no hán cometido ninguno. El pecado, no obstante, há sido el motivo de la muerte de Jesucristo, porque há ocasionado el gran misterio de la redencion, por consecuencia del cuál Jesucristo mismo há estado sujeto á la muerte. Es facil, despues de esto, el explicar porqué y con qué titulo Maria há sufrido esta ley comun. — Es que, por una parte, ella era de una naturaleza mortal; y que, por otra, Nuestro Señor no habiendo juzgado á proposito exceptuarse de la muerte,

demasiado vehémente, cómo sucede con frecuencia á los que quieren hacer triunfar la verdad, habia pasado los limites y parecia haber tocado en los del error. Añade en seguida que la Iglesia catolica no duda de la muerte de la Santa Virgen, sino que puesto que reconoce en Maria la naturaleza humana, afirma que esta santísima Madre de Dios há debido necesariamente estar sometida á la necesidad de pagar su tributo á la muerte. (Benito XIV *Histor. de las fiestas.* Asunc. de la B. V. Maria, c. I.)

1. *Mortem subiit temporalem (Collect.).* — *Quam etsi, pro conditione carnis, migrasse cognoscimus (Secret.).* — La opinion que considera á la bienaventurada Virgen cómo habiendo sido arrebatada al cielo en cuerpo y alma no es de fé, porque la Iglesia no há pronunciado definicion alguna, que la Escritura Santa no dá de ello testimonio y que la tradicion no es suficiente para formar un dogma de fé. Sin embargo, se consideraria cómo culpable de una grande temeridad al que hoy atacára un sentimiento tán piadoso y tán religioso. (Suarez, *De Mysterioris*, disput. 21.)